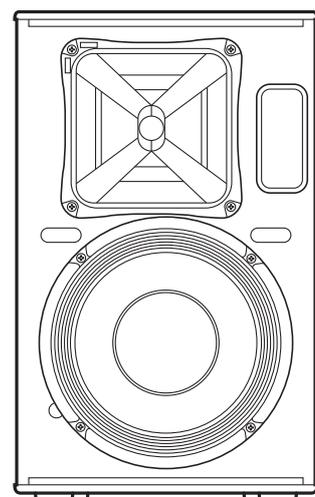
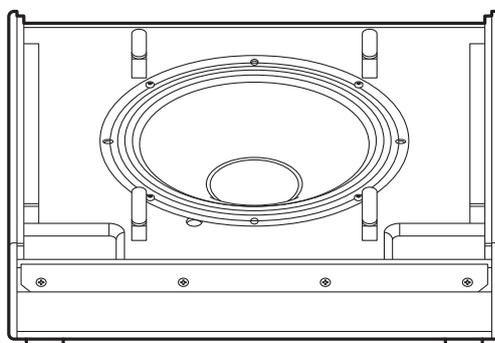
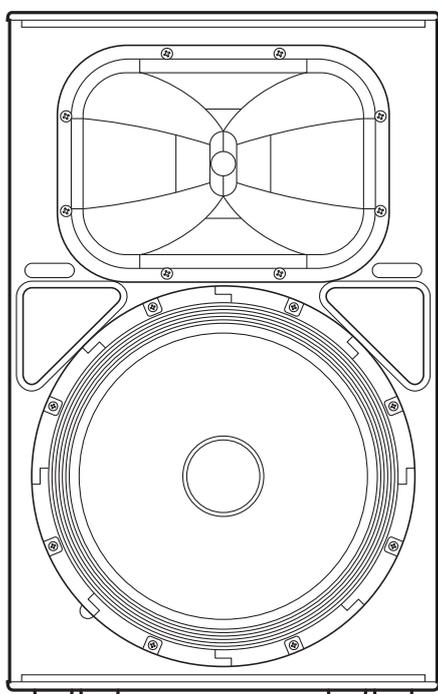


SPEAKER SYSTEM**CHR 15**
CHR 12M
CHR 10

EN Owner's Manual
DE Benutzerhandbuch
FR Mode d'emploi
ES Manual de instrucciones
PT Manual do Proprietário

IT Manuale di istruzioni
RU Руководство пользователя
ZH 使用说明书
KO 사용설명서
JA 取扱説明書

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Entre estas precauciones se incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Si observa cualquier anomalía

- Si surge cualquiera de los problemas siguientes, apague inmediatamente la alimentación del amplificador.
 - Se emite humo u olores no habituales.
 - Ha caído algún objeto o agua dentro del producto.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el producto.
 - Aparecen grietas o cualquier otro signo visible de deterioro en el producto.
- Seguidamente, pida al personal cualificado del servicio técnico de Yamaha que revise o repare el producto.

No abrir el instrumento

- Este producto no contiene piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario. No intente desmontar los componentes internos ni modificarlos de ningún modo.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el producto a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos ardientes ni llamas abiertas cerca del producto, ya que podrían provocar un incendio.

Pérdida auditiva

- Antes de encender o apagar los dispositivos, asegúrese de ajustar el nivel de volumen de todos ellos al mínimo. De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de pérdida de audición, descarga eléctrica o daños en el dispositivo.
- Cuando encienda la alimentación de CA del sistema de sonido, encienda siempre el amplificador de potencia EN ÚLTIMO LUGAR para evitar sufrir pérdida de audición y provocar daños en los altavoces. Por el mismo motivo, cuando desconecte la alimentación, apague PRIMERO el amplificador de potencia.



ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas indicadas a continuación para evitar posibles lesiones físicas a usted o a otros. Entre estas precauciones se incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Colocación y conexión

- No ponga el producto en una posición inestable o en una colocación sometida a demasiadas vibraciones, donde pudiera caerse accidentalmente y causar lesiones.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es adecuado para su uso en lugares donde sea probable que haya niños presentes.
- No coloque el producto en un lugar donde pueda entrar en contacto con gases corrosivos o con salitre. Si ocurriera, podría dar lugar a un funcionamiento defectuoso.
- Antes de cambiar el producto de lugar, desconecte todos los cables.
- Cuando transporte o mueva el CHR15, hágalo siempre entre dos o más personas. Si intenta levantar el producto por sí mismo pueden producirse lesiones, como lesiones en la espalda o hacer que el producto se caiga y se rompa, lo que podría provocar otras lesiones.
- No utilice las asas del altavoz para realizar la instalación suspendida. Podrían producirse daños materiales o personales.
- No sujete el producto por la base cuando lo transporte o traslade. De hacerlo, podría pillarse las manos bajo el producto y sufrir lesiones.
- No presione el panel posterior del producto contra la pared. De hacerlo, podría provocar que el enchufe entre en contacto con la pared y desconecte el cable del conector, causando cortocircuitos, averías e incluso incendios.
- Consulte siempre con personal cualificado del servicio técnico de Yamaha si la instalación del producto requiere algún tipo de obra. Una instalación incorrecta podría provocar accidentes, lesiones, daños o fallos de funcionamiento de este producto.
- Utilice solo cables de altavoz para conectar los altavoces a las tomas de altavoces. Si se utiliza otro tipo de cables podría producirse un cortocircuito.

Precauciones de uso

- No meta los dedos ni las manos en ninguno de los huecos o aberturas del producto (puertos).
 - No se apoye en el producto ni coloque objetos pesados sobre él.
 - Asegúrese de que la potencia de salida del amplificador sea inferior a la capacidad de potencia de este producto (consulte la página 108). Si la potencia de salida no es la adecuada, existe riesgo de avería o incendio.
 - No introduzca señales excesivamente altas que puedan causar saturación en el amplificador u otros problemas, tales como:
 - Acoplamiento, cuando se utiliza un micrófono
 - Sonido con un volumen continuo y extremadamente alto de un instrumento musical, etc.
 - Sonido continuo distorsionado y excesivamente alto
 - Ruido causado al enchufar y desenchufar el cable con el amplificador encendido
- Aunque la potencia de salida del amplificador sea inferior a la capacidad de alimentación de este producto (programa), se podrían producir daños en el producto, funcionamiento defectuoso e incluso un incendio.

AVISO

Para evitar la posibilidad de que se produzcan daños en el producto o daños en otros objetos, siga los avisos que se indican a continuación.

■ Manipulación y mantenimiento

- Para evitar que el panel se deforme, que los componentes internos sufran daños o que el funcionamiento se vuelva inestable, no exponga el producto a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intensos.
- No toque el controlador del altavoz, ya que podría provocar fallos de funcionamiento.
- Tenga en cuenta la impedancia de carga del amplificador (ver página 108), especialmente cuando conecte altavoces en paralelo. La conexión de una carga con una impedancia que se encuentre fuera del margen nominal del amplificador puede provocar una avería en el mismo.
- Cuando limpie el producto, utilice un paño suave y seco. No emplee diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos, ya que podrían provocar alteraciones o decoloraciones.
- Es normal que salga aire de los puertos del reflector de graves (orificio u orificios en la parte delantera); esto suele suceder cuando el altavoz emite sonido con muchos graves.
- No coloque el altavoz boca abajo.

■ Circuito de protección

- Todos los altavoces de gama completa disponen de un interruptor de seguridad de reposición automática que protege el controlador de agudos contra daños causados por potencia excesiva. Si una caja acústica pierde la salida de alta frecuencia, desconecte inmediatamente la alimentación del amplificador de potencia y espere dos o tres minutos. Esto debería bastar para hacer que se reponga el interruptor. Vuelva a conectar la alimentación y compruebe el funcionamiento del controlador de agudos antes de continuar, con la potencia reducida a un nivel que no cause que el interruptor de seguridad interrumpa la señal.

Información

■ Acerca de este manual

- Las figuras que se muestran en este manual solo tienen propósitos ilustrativos.
- Los nombres de empresas y productos utilizados en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos titulares.

■ Acerca de la eliminación

- Este producto contiene componentes reciclables. Cuando vaya a deshacerse de él, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido o modificaciones en el producto.

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos



Este símbolo en los productos, embalajes y documentos anexos significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

(weee_eu_es_02)

Introducción

Gracias por adquirir el altavoz Yamaha serie CHR. Estos productos están diseñados para interpretaciones en directo, refuerzo de sonido y aplicaciones de sistemas de sonido para instalación fija. Este manual explica cómo instalar y configurar las conexiones para los instaladores, constructores o usuarios en general familiarizados con altavoces. Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar este producto para sacar el máximo partido de sus distintas funciones. Tras leer este manual, téngalo a mano como referencia futura.

NOTA

Si no se indica lo contrario, las imágenes de ejemplo utilizadas en este manual corresponden al modelo CHR15.

Contenido

PRECAUCIONES.....	32	Conexiones.....	37
Introducción.....	35	Ejemplos de instalación.....	38
Características principales.....	35	Resolución de problemas.....	41
Accesorios incluidos.....	35	General Specifications (English only)	
Controles y conectores.....	36	(Especificaciones generales, solo en inglés).....	108
		Dimensions (Dimensiones).....	109

Características principales

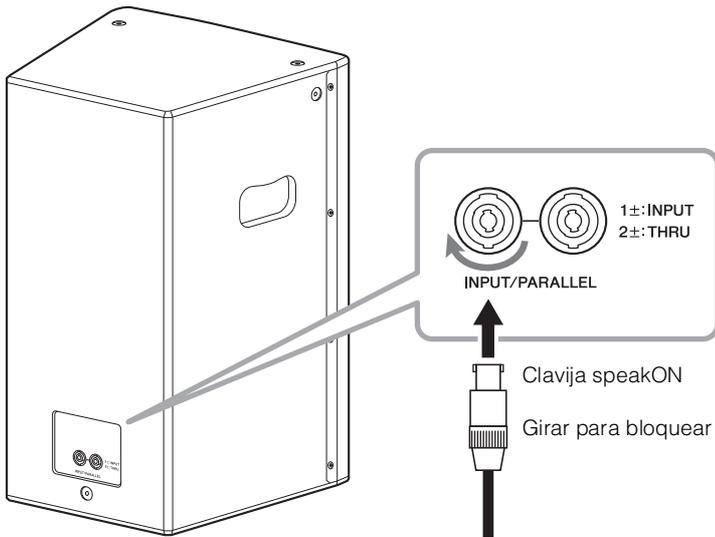
- Esta unidad es un altavoz de alta calidad, con características de direccionalidad suaves y puertos integrados que reducen el ruido del viento para lograr una calidad de sonido de alta resolución.
- Proporciona una alta presión acústica, gracias a la alta tolerancia de entrada de la unidad y a la excepcional fiabilidad del circuito de protección.
- Presenta una gama muy completa y optimizada para distintas aplicaciones. El altavoz CHR15, con su potente sonido, es ideal para su uso como altavoz principal, mientras que el carácter acústico del CHR12M, optimizado para la monitorización, hace que resulte perfecto como monitor de suelo compacto. El CHR10, equipado con un difusor orientable, es ideal para su uso en una instalación fija; además, puede instalarse en vertical u horizontal gracias a las abrazaderas opcionales.
- La caja de madera con textura natural de los altavoces CHR presenta un revestimiento duradero, con alta resistencia a los daños, que protege contra arañazos y golpes durante el transporte, la instalación y la retirada.
- Equipado con conectores de entrada/salida speakON (posibilidad de conexión paralela).
- Puede instalarse con pernos de anilla y abrazaderas (CHR15/CHR10).

Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones (este libro)

Controles y conectores

Parte trasera



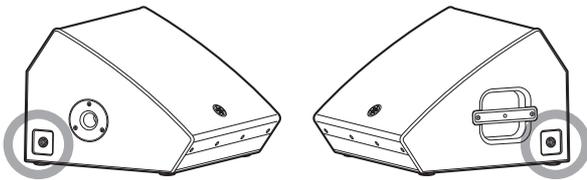
Conectores [INPUT/PARALLEL]

Estos conectores speakON (Neutrik NL4) permiten la conexión a un amplificador de potencia o a un mezclador autoamplificado utilizando un cable de altavoz. Utilice únicamente clavijas Neutrik NL4 para conectar los conectores speakON.



ATENCIÓN

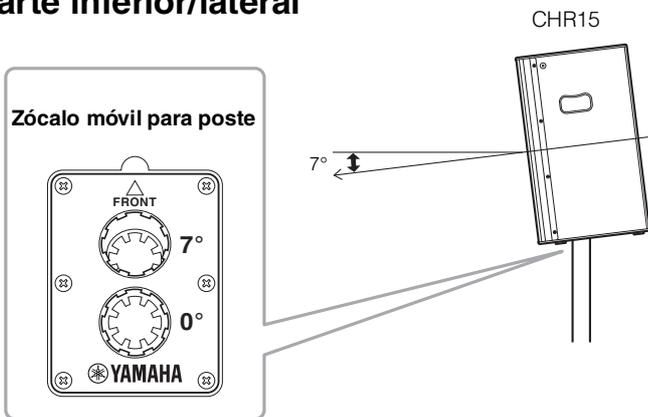
Utilice sólo cables de altavoces para conectar los altavoces a las entradas de altavoces. Si se utilizan cables de otro tipo podría producirse un cortocircuito.



NOTA

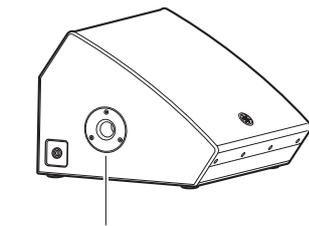
En el caso del CHR12M, se incluyen conectores [INPUT/PARALLEL] a ambos lados.

Parte inferior/lateral

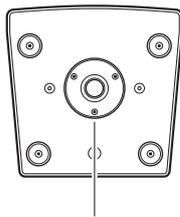


Zócalo móvil para poste (CHR15)

El CHR15 presenta dos zócalos para poste en la parte inferior. Puede elegir el ángulo del altavoz de forma que quede colocado horizontal respecto al suelo o inclinado abajo 7 grados hacia el suelo. Estos zócalos se adaptan a los soportes de altavoz disponibles en el mercado y a los trípodes para altavoces de 35 mm de diámetro.



Lateral del CHR12M



Parte inferior del CHR10

Zócalo para poste (CHR12M, CHR10)

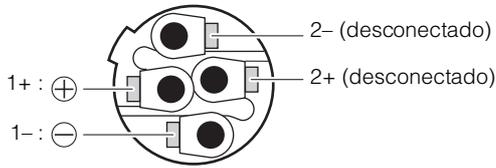
El CHR12M presenta un zócalo para poste en el lateral y el CHR10, en la parte inferior.

Conexiones

Conexionado

Asegúrese de cablear las clavijas como se muestra a continuación.

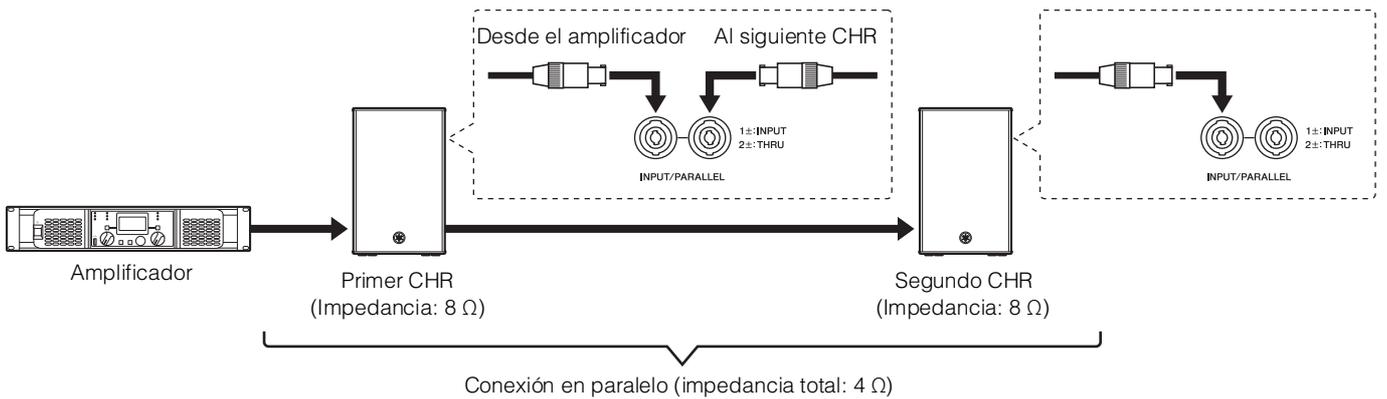
■ Enchufe Neutrik speakON (NL4)



Conexión en paralelo de altavoces

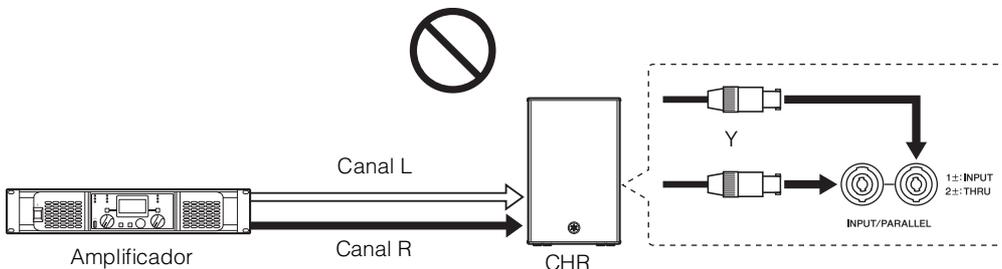
Los conectores [INPUT/PARALLEL] están conectados en paralelo en el interior. El primer CHR recibe la señal proveniente de un amplificador (como un amplificador de potencia, un mezclador autoamplificado, etc.) por medio de uno de los conectores [INPUT/PARALLEL] y dirige la señal hacia el segundo CHR desde el resto de los conectores [INPUT/PARALLEL].

Si conecta las unidades CHR en paralelo, compruebe siempre la impedancia de carga que puede transmitir el amplificador. La impedancia nominal de un CHR es de ocho ohmios y la impedancia total de dos unidades CHR conectadas en paralelo es de cuatro ohmios. En este caso, el amplificador debe poder transmitir una impedancia de carga inferior a cuatro ohmios.



■ Conexión incorrecta

No conecte la entrada proveniente del amplificador a los dos conectores [INPUT/PARALLEL] simultáneamente. Esto provocará un cortocircuito peligroso.



Ejemplos de instalación

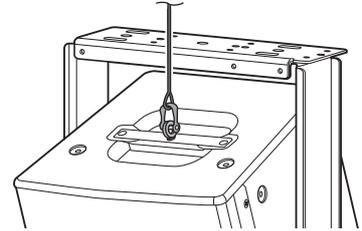


ATENCIÓN

- Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o construcción, consulte con su distribuidor Yamaha.
- La instalación debería revisarse a fondo a intervalos regulares. Algunas piezas se pueden deteriorar con el tiempo debido al desgaste o a la corrosión.
- Cuando escoja la ubicación de la instalación, el cable de suspensión y la tornillería, asegúrese de que todos los elementos sean suficientemente resistentes para soportar el peso del altavoz.
- Asegúrese de tomar medidas protectoras utilizando cables para evitar que el altavoz se caiga en el caso de que se produzca un fallo durante la instalación.
- Cuando instale el cable en la pared, colóquelo lo más tensado posible y a una altura superior a la del punto de fijación del altavoz. Si el cable es demasiado largo y el altavoz se cae, el cable puede romperse como consecuencia de un exceso de tensión.
- Asegúrese de utilizar los pernos de anilla de acuerdo con los estándares y la normativa de seguridad de su región.

NOTA

Es posible fijar cables a los orificios para los tornillos de los pernos de anilla y a los orificios para los tornillos de la abrazadera en U (solo CHR10) situados en el centro del asa. La siguiente ilustración ofrece un ejemplo de uso de la abrazadera en U.

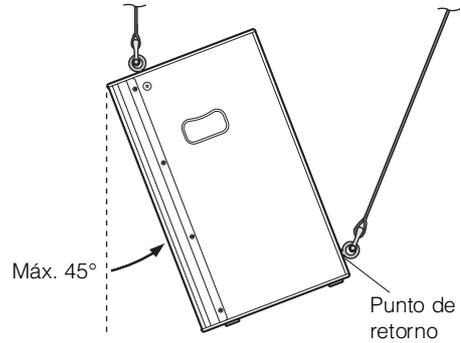
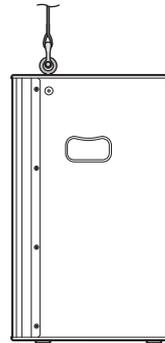
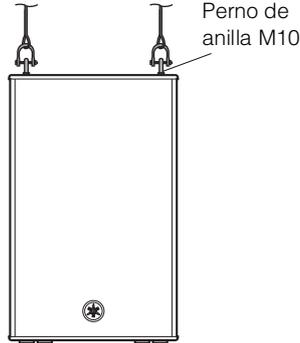
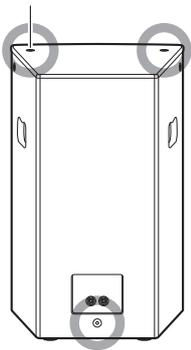


Yamaha no se hace responsable de los daños materiales o personales que pudiera ocasionar la falta de resistencia de la estructura de soporte o una instalación inadecuada.

Instalación suspendida usando pernos de anilla (solo CHR15 y CHR10)

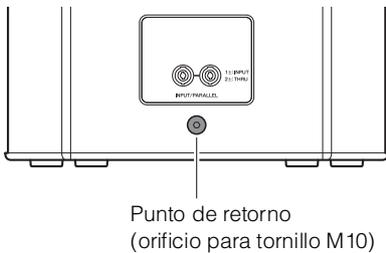
Fije los pernos de anilla largos, disponibles en el mercado (30-50 mm de longitud), a los orificios situados en la parte superior (dos lugares) y en la parte inferior trasera (un lugar). El diámetro de tornillo es M10. Tenga en cuenta que necesitará dos puntos en la parte superior para suspender la unidad.

Orificios para tornillos



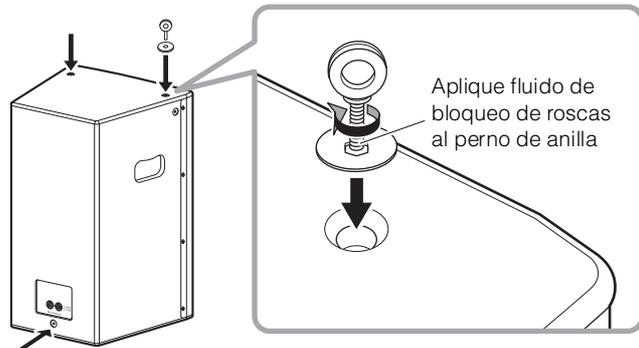
■ Punto de retorno

Parte inferior trasera



■ Fijar los pernos de anilla

Extraiga los tornillos de cabeza plana apretados al momento de salir de fábrica y, después, inserte los pernos de anilla por las arandelas cuando los fije.



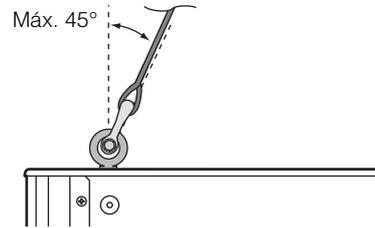
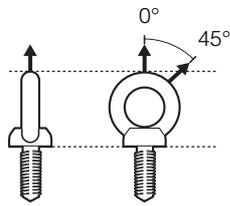
NOTA

Los orificios para los tornillos de los pernos de anilla atraviesan la pared de la caja. Si no utiliza pernos de anilla, apriete los tornillos de cabeza plana para evitar fugas de aire.

■ Ángulo de suspensión

La fuerza de los pernos de anilla depende del ángulo de suspensión. Utilice siempre pernos de anilla dentro de un intervalo de 0 a 45 grados respecto a un ángulo recto (como se muestra).

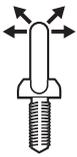
Correcto: menos de 45° respecto a un ángulo recto



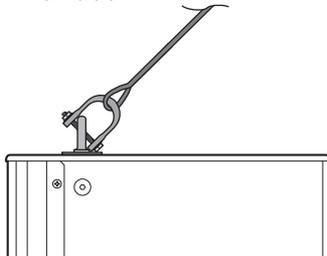
Incorrecto: no cuelgue el cable de los pernos de anilla como se muestra en las ilustraciones siguientes.



Prohibido

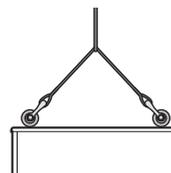


Prohibido

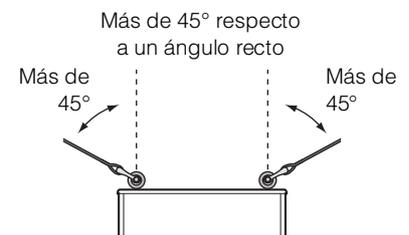


Prohibido

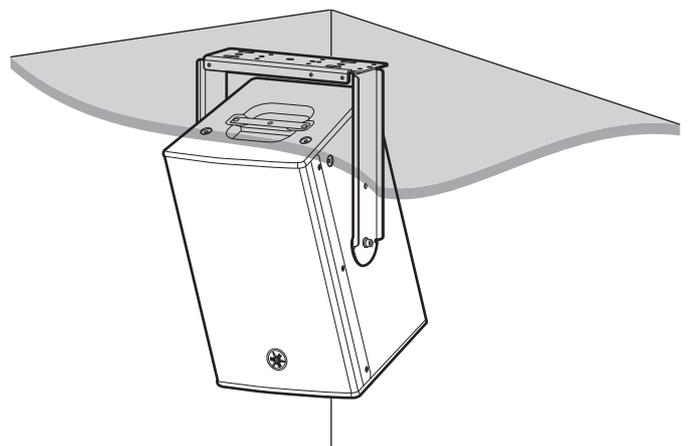
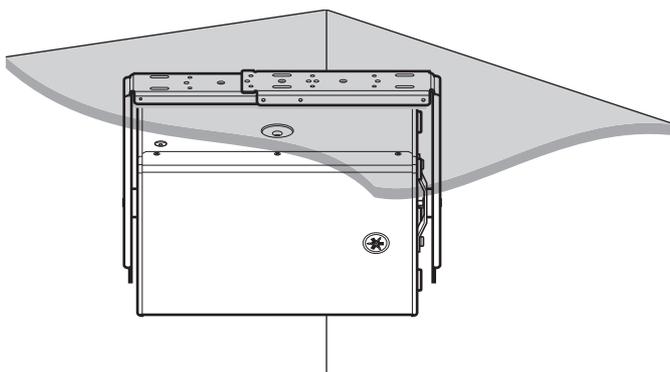
Un único punto de suspensión



Prohibido



Instalación utilizando una abrazadera en U específica (solo CHR10)



El CHR10 se puede instalar sin problemas en un techo o pared, ya sea en horizontal o vertical, con ayuda de la abrazadera en U Yamaha UB-DXRDR10, que se vende por separado. Para más instrucciones acerca de cómo instalar la abrazadera en U, consulte el manual correspondiente de la UB-DXRDR10.

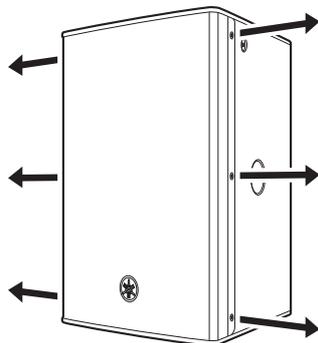
NOTA

La UB-DXRDR10 puede utilizarse junto con las abrazaderas opcionales que se venden por separado, como la abrazadera Yamaha BBS251 Baton.

Además, la CHR10 presenta un difusor orientable (90 grados). Cuando sale de fábrica, la directividad del CHR10 en orientación vertical es la posición que hace que el sonido se expanda en dirección horizontal, y limita o reduce el sonido en dirección vertical. Recomendamos que cambie la directividad girando el difusor si desea instalar el CHR10 en horizontal y ampliar su directividad.

Difusor orientable (solo CHR10)

1. Con un destornillador de estrella del N.º 2, retire todos los tornillos de fijación de la rejilla y desmonte la rejilla del altavoz.

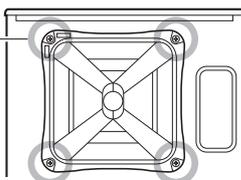


2. Con un destornillador de estrella del N.º 2, retire todos los tornillos instalados en el difusor y extráigalo del altavoz.

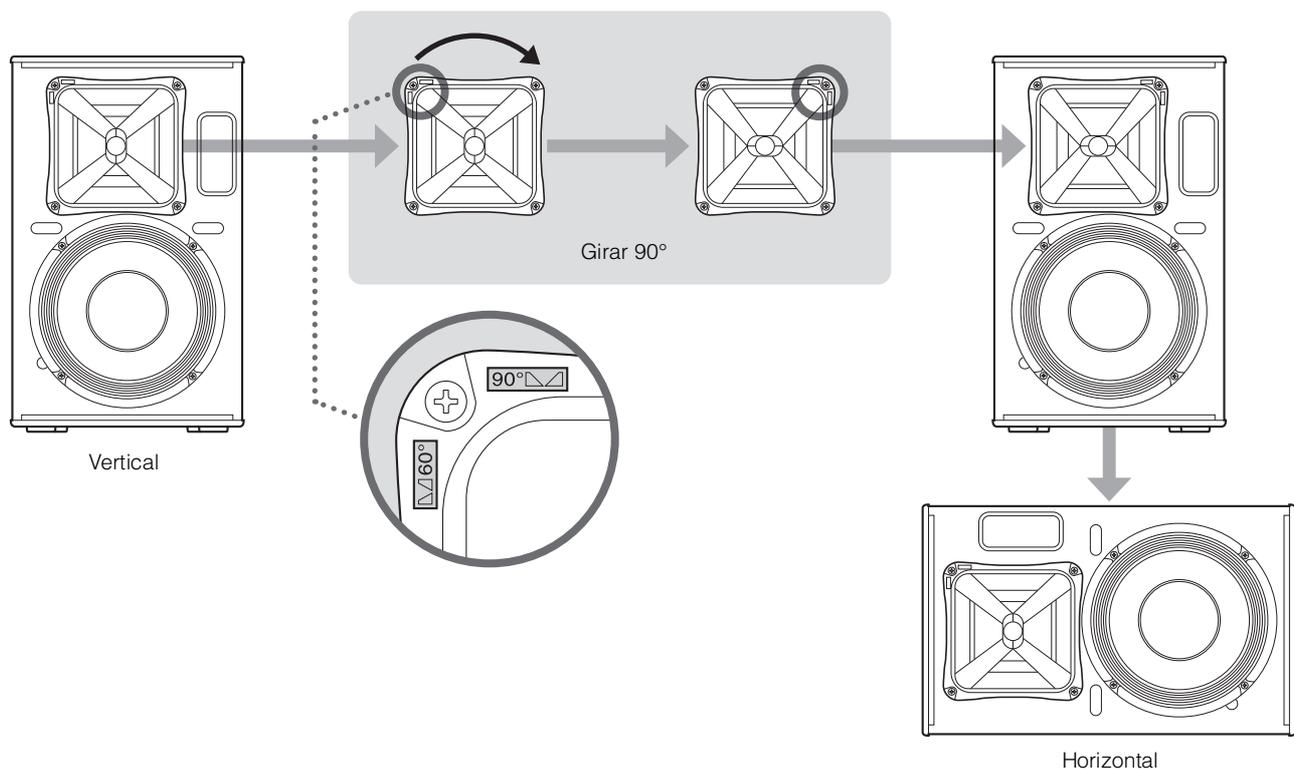
NOTA

Procure no apretar demasiado los tornillos con el destornillador de estrella. Podría provocar que las tuercas del interior de la caja se cayeran.

Tornillos (cuatro en total)



3. Gire el difusor 90 grados y vuelva a instalarlo en el altavoz, siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.



Resolución de problemas

Síntoma	Posibles causas	Posible solución
No hay sonido.	El cable no está correctamente conectado.	<ul style="list-style-type: none"> • Inserte el cable hasta el fondo para que quede bien sujeto. • Conéctelo a "1+" y "1-" y gire la clavija para bloquearla.
Se produce un sonido similar a un aullido (realimentación).	Se ha apuntado al altavoz con un micrófono.	Apunte el altavoz hacia una zona distinta del área donde el micrófono recoja el sonido.
	El sonido se amplifica demasiado.	Baje el volumen del dispositivo de entrada y coloque el micrófono más cerca de la fuente de sonido.
El amplificador se desactiva.	<p>La impedancia total de los altavoces es inferior a la impedancia de carga mínima del amplificador.</p> <p>Ejemplo: Se conectan más de dos altavoces (ocho ohmios) a un amplificador de potencia, cuya impedancia de carga es de seis ohmios.</p>	Compruebe la impedancia de carga mínima del amplificador de potencia y reduzca el número de altavoces conectados en paralelo para que no sea inferior a la impedancia.
La gama de alta frecuencia se atenúa.	El circuito de protección está funcionando en la unidad HF.	Consulte "Circuito de protección" en el AVISO (página 33).

No obstante, si algún problema específico persiste, póngase en contacto con su distribuidor Yamaha.

General Specifications

General		CHR15	CHR12M	CHR10	
System Type		2-way Speaker, Bass-reflex Type			
Frequency Range (-10 dB)		49 Hz–20 kHz	61 Hz–20 kHz	55 Hz–20 kHz	
Coverage Angle		H90° × V60°	H90° × V90°	H90° × V60° (Rotatable)	
Maximum SPL (Calculated, 1 m)		125 dB SPL	123 dB SPL	122 dB SPL	
Crossover Frequency		2.0 kHz	1.5 kHz	2.5 kHz	
Nominal Impedance		8 Ω	8 Ω	8 Ω	
Power Rating (IEC noise)	NOISE	250 W	250 W	175 W	
	PGM	500 W	500 W	350 W	
	MAX	1000 W	1000 W	700 W	
Sensitivity (1 W, 1 m)		95 dB SPL	93 dB SPL	93 dB SPL	
Transducer	LF	Diameter	15" Cone, 2.5" Voice Coil	12" Cone, 2.5" Voice Coil	10" Cone, 2" Voice Coil
		Magnet	Ferrite		
	HF	Diameter	1.4" Voice Coil, Compression Driver	1.75" Voice Coil, Compression Driver, coaxial	1.4" Voice Coil, Compression Driver
		Magnet	Ferrite		

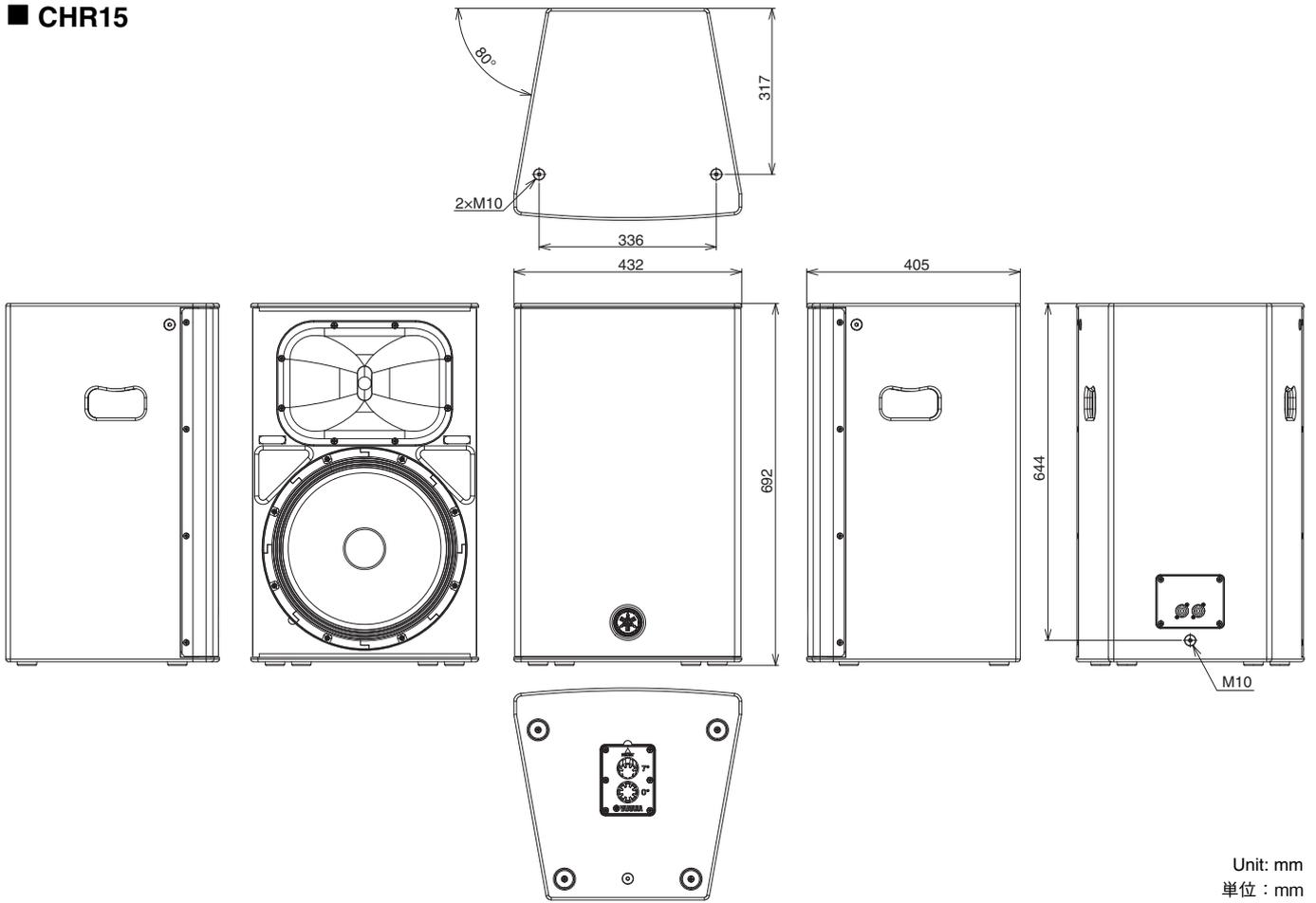
Enclosure	CHR15	CHR12M	CHR10
Material, Color	Plywood, Black, Polyurea coating		
Floor Monitor Angle	—	57°	—
Dimensions (W×H×D, with rubber feet)	432 × 692 × 405 mm	500 × 343 × 454 mm	305 × 494 × 300 mm
Net Weight	22.0 kg	15.6 kg	13.7 kg
Handles	Side × 2	Side × 1	Top × 1
Pole Socket	35 mm × 2 (0 and 7 degree)	35 mm	35 mm
Rigging Points	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)	—	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)
Optional Speaker Bracket	—	—	UB-DXRDR10
Connectors	SpeakON NL4MP × 2 (parallel connected)		

- * The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.
- * Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.
- * Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.
- * El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.
- * O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.
- * Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.
- * В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.
- * 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드 받으십시오.
- * 本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

Dimensions

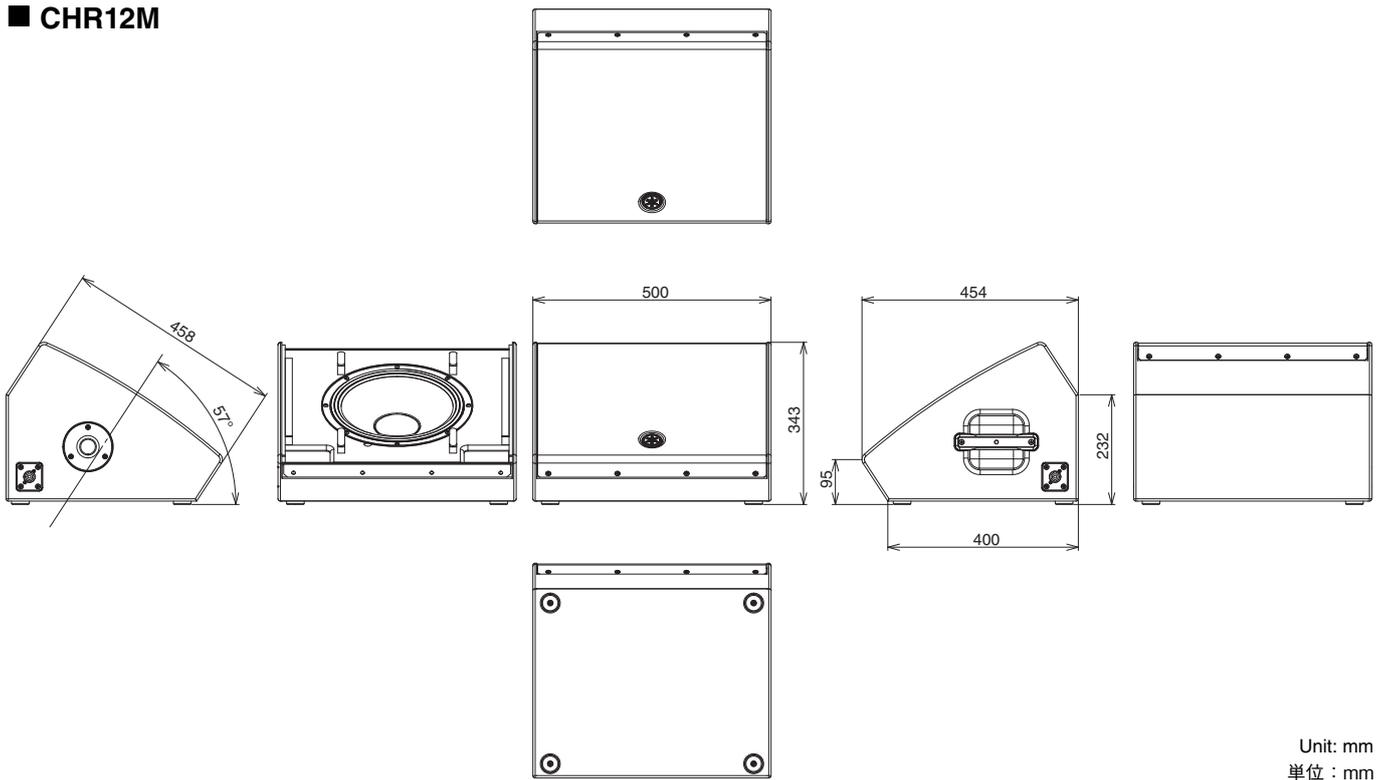
外形尺寸

■ CHR15



Unit: mm
单位: mm

■ CHR12M



Unit: mm
单位: mm

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	Português
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</p> <p>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p>Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdz, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

ADDRESS LIST

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: +1-416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,
U.S.A.
Tel: +1-714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P.
03900, México
Tel: +52-55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Praça Professor José Lannes, 40, Cjs 21 e 22, Brooklin
Paulista Novo CEP 04571-100 – São Paulo – SP, Brazil
Tel: +55-11-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,
Sucursal Argentina**
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,
Madero Este-C1107CEK,
Buenos Aires, Argentina
Tel: +54-11-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN/CARIBBEAN REGIONS

Yamaha Music Latin America, S.A.
Edif. Torre Banco General, Piso 7, Urbanización
Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, República de Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, U.K.
Tel: +44-1908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Switzerland in
Thalwil**
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland
Tel: +41-44-3878080

AUSTRIA/BULGARIA/

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/

ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria**
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria
Tel: +43-1-60203900

POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland
Tel: +48-22-880-08-88

MALTA

Olimpus Music Ltd.
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta
Tel: +356-2133-2093

NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: +31-347-358040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: +33-1-6461-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB), Italy
Tel: +39-039-9065-1

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en
España**
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231
Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34-91-639-88-88

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,
Greece
Tel: +30-210-6686168

SWEDEN/FINLAND/ICELAND

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia**
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden
Tel: +46-31-89-34-00

DENMARK

**Yamaha Music Denmark,
Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Soborg, Denmark
Tel: +45-44-92-49-00

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway
Tel: +47-6716-7800

CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

RUSSIA

Yamaha Music (Russia) LLC.
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: +7-495-626-5005

OTHER EUROPEAN REGIONS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

MIDDLE EAST

TURKEY

**Yamaha Music Europe GmbH
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi**
Mor Sumbul Sokak Varyap Meridian Business 1.Blok
No:1 113-114-115
Bati Atasehir Istanbul, Turkey
Tel: +90-216-275-7960

OTHER REGIONS

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: +86-400-051-7700

INDIA

Yamaha Music India Private Limited
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,
Gurugram-122018, Haryana, India
Tel: +91-124-485-3300

INDONESIA

PT Yamaha Musik Indonesia Distributor
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto
Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: +62-21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea
Tel: +82-2-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: +60-3-78030900

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Private Limited
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: +65-6740-9200

TAIWAN

Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.
2F, No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)
Tel: +886-2-7741-8888

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: +66-2215-2622

VIETNAM

Yamaha Music Vietnam Company Limited
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang
Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84-8-3818-1122

OTHER ASIAN REGIONS

<http://asia.yamaha.com/>

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,
VIC 3205, Australia
Tel: +61-3-9693-5111

REGIONS AND TRUST TERRITORIES

IN PACIFIC OCEAN
<http://asia.yamaha.com/>

PA57

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan
(For European Union) Importer: Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
(For United Kingdom) Importer: Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<https://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

原产地：印度

Yamaha Pro Audio global website
<http://www.yamahaproaudio.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

Manual Development Group

© 2021 Yamaha Corporation

Published 03/2021

2021年3月 发行

POIN - A0

VDK0350